



جمعية مركز برج اللقلق الاجتماعي
Burj Luq Luq Social Center Society

Issue 45, November

العدد 45، تشرين الثاني

أخبار الجمعية

Association News



الأنشطة والفعاليات Activities & Events

أكد على أهمية دعم الجمعية والحفاظ على الارض

القنصل البريطاني العام يزور جمعية برج اللقلق ويشارك الأطفال اللعب والافطار

استقبلت جمعية برج اللقلق المجتمعي صباح اليوم الجمعة ٢٧/١١/٢٠١٥، في مقر الجمعية القنصل البريطاني العام بالقدس د. الستير ماكفيل والوفد المرافق من القنصلية للمشاركة في متابعة اللقاء الكري والسلوي الذي نظم ما بين فتيات برج اللقلق بكرة السلة وفتيات العيساوية بكرة القدم، وذلك بحضور المشرف الرياضي لفريق نادي العيساوية باسل محمود ورئيس جمعية برج اللقلق ناصر غيث ومدير الجمعية منتصر ادكيدك ومدرّب الفتيات فارس ابوسنينة.

Emphasizing the importance of supporting the association and protecting the lands.

The general British Consul visit Burj Al-Luqluq Social Center Society and share breakfast and games with the kids Jerusalem, Burj Al-Luqluq Social Center Society has welcomed the general of the British consul Dr. Alester Makvil and a member of the council on Friday morning, 2015-11-27, to watch a basketball match between Burj Al-Luqluq girls and a football match between Alessaweyah girls in the presence of the sport supervisor of Alessaweyah team Basel Mahmoud, the Head board members of Burj Alluqluq Social Center Sociery, Naser Ghaith , and the Executive Manager of Burj Al-Lulquq, Muntaser Edkaidek and Buri Alluqluq girl's coach Fares abu Snehah .



فريق برج اللقلق يجري أولى لقاءاته التدريبية للكاس امام فريق جامعة النجاح الوطنية

التقى عصر اليوم الاحد ٨/١١/٢٠١٥، في الصالة الرياضية لكلية التربية الرياضية لجامعة النجاح فريقى جمعية برج اللقلق المجتمعي وجامعة النجاح الوطنية - نابلس لكرة اليد في لقاء تدريبي ودي استعدادا لخوض منافسات بطولة الكاس التي ستنتقل نهاية الأسبوع الحالي بمشاركة فريق برج اللقلق المجتمعي في اللقاء الافتتاحي امام نادي شباب الخليل في مدينة الخليل.

وانطلق اللقاء الودي التدريبي في تمام الساعة الرابعة عصرا ما بين الفريقان اللذان دخلا ارض الملعب وهما مستعدان لتقديم أفضل ما لديهما وتأكيد خبراتهم بلعبة كرة اليد، حيث افتتح التسجيل من خلال فريق جمعية برج اللقلق المجتمعي ولكن سرعان ما عادل النتيجة فريق النجاح وتفوق على الفريق الضيف برج اللقلق بعشرين نقطة لعشرة نقاط في الشوط الأول، مؤكدا خبرته وسطوته على مجريات اللقاء.

وفي الشوط الثاني دخل لاعبو برج اللقلق بروح معنوية عالية وباستعداد ليعيشوا واقع اللقاء حيث لعب فريق البرج بشكل تكتيكي حيث غلقوا المنطقة الخلفية وحافظوا على دفاعاتهم وضبطوا صفوفهم بحركة سريعة ليتمكنوا من الضغط على الفريق المنافس واحراجه وتقليص القارق إلى ١٨ نقطة مقابل ٢٦ نقطة في الشوط الثاني.

وفي نهاية اللقاء قال مدرب فريق جامعة النجاح سميح الصفي ان فريق جمعية برج اللقلق يتميز بالأجسام التي تحتاجها اللعبة ولديهم الروح والقدرة على المنافسة واللعبة بروح الفريق الواحد ولكنهم بحاجة للتدريبات المكثفة وكذلك للفنيات والمهارات ليتم تطوير أداء الفريق.

وأضاف بأن الفريق بحاجة لتنظيم اللعب ورسم الخطط السليمة قبل النزول لأرض الملعب لان اللاعبين لديهم الإمكانيات العالية والاجسام والسرعة واللياقة ولكنهم بحاجة للتكتيك داخل ارض الملعب.

من جانبه اكد مدرب فريق جمعية برج اللقلق المجتمعي اياد المحتسب بأن هذا اللقاء يعتبر اللقاء الأول التدريبي مع فريق رسمي يلعب في الدوري الفلسطيني وفي المنافسات الرسمية ومعظم لاعبيه من الأندية والمنتخب الفلسطيني الامر الذي ساهم باكتشاف قدرات ومستوى الفريق المقدسي الأول باللعبة حاليا.

وأضاف المحتسب هذا التدريب ساعدني لاكتشف مهارات جميع اللاعبين بالفريق من خلال التبديلات المختلفة التي اجرיתהا في اللقاء والتي ستساعدنا في تحديد اهدافنا في لقاء شباب الخليل.



Burj Al-Luqluq team begin his preparations for the championship in a friendly match against Al-Najah University team

Burj Aluqluq team meets Alnajah University team on Sunday evening dated in 2015-11-8 in a volleyball friendly match to be settled at Nablus. Both teams start their preparations for the championship appointed at the week-end of the mentioned date. The first match will be between Burj Al-Luqluq Society against Shabab Alkhaleel club.

The match was set of at 4 pm, both teams went on pitch with readiness to present the best effort they have, to confirm their experience. Burj Al-Luqluq opened the match with scoring first goals, but quickly their opponent equalizes and scored more goals confirming their domination in the first half.

In the second half, Burj Alluqluq team went on the pitch with high spirits, readiness to equalize; they practiced tactical defensive skills putting the pressure on the opponent and they succeeded to keep up with their opponent in scoring variances.

At the end of the match, Shabab Alkhaleel club manager Sameeh Safadi has commented 'Burj Aluqluq players are characterized by the capability and the qualified skills for this type of sport , players play as one player with one team spirit , but still they need more training and development skills'

Added, the team needs to reorganize the playing, needs new tactics before going to matches, the players are qualified and talented, but they need the effective tactics to be understood and applied before matches.

On the other side, Burj Aluqluq manager Iyad Almuhtasib has commented 'this match was the first formal match for the players, most of the opponent players were professional, and some have represented the Palestinian national first team , this helped us to discover the level of our players , the vulnerability, the essential of drawing tactics and the qualified substitutions'



ضمن مشروع سفراء القدس جمعية برج اللقلق تنظيم الجولة الأولى من برنامج المرشد السفير لطلبة مدارس القدس

نفذت جمعية برج اللقلق المجتمعي الجولة الأولى من برنامج المرشد السفير الذي ينظم ضمن مشروع سفراء القدس بدعم من مركز تطوير المؤسسات الاهلية وبتمويل من البنك الدولي وبالشراكة مع مؤسسة الرؤيا الفلسطينية ومركز السرايا. ويعتبر برنامج المرشد السفير واحد من الأفكار الإبداعية لطاقت جمعية برج اللقلق الذي عمل على تنظيم برنامجا متكاملا الخمسون طالبا من مدارس القدس ليتدربوا على مهارات الارشاد السياحي والتاريخي لزملائهم في المدارس خلال الجولات التي تنظيها مدارسهم وكذلك خلال الجولات العائلية.

يحتوي البرنامج على ٦ جولات رئيسية يجوب خلالها المرشد السفير كافة المناطق الفلسطينية التاريخية التي احتلت في العام ١٩٤٨، ويعترف على التاريخي الفلسطيني والرواية الفلسطينية المتعلقة بالقرى والبلدات الفلسطينية المختلفة ليكون هو المرشد والسفير الذي يروي التاريخ الفلسطيني للموقع.

وانطلقت الجولة الأولى إلى مدينة طبريا برفقة نخبة من الطلاب الذين شاركوا في تنفيذ المبادرات المجتمعية في المدارس حيث توجه الطلبة صباح يوم السبت الموافق ٧/١١/٢٠١٥، الساعة الثامنة صباحا من القدس الى طبريا باختيار الطريق الافضل لتغذية الطلاب بالمعلومات الجغرافية في البيئة الفلسطينية، وتم زيارة كنيسة التطويبات على بحيرة طبريا التي يميزها بأنها ذات ثمانية اضلاع والتي تزين ارضها الفيغساء الجميلة وبعد ذلك تم التوجه إلى مسار المجرسة والذي يعتبر من اجمل المسارات المائية في منطقة محيط طبريا، حيث استمتع الطلاب بخوض هذه التجربة ومن ثم توجهوا إلى شاطئ طبريا لتناول طعام الغداء.

وبعد وجبة الغداء توجهت المجموعة إلى السرايا الاثرية في مدينة طبريا للتعرف على الطابع العمراني في المدينة وزيارة الجامع الكبير في البلد والاستماع للقصة التاريخية الفلسطينية من خلال المرشد المقدسي خليل صبري الذي كان يجذب الطلاب في طريقة اصال المعلومات لهم.



Within Jerusalem Ambassadors project Burj Al-Luqluq Center organizes the first phase of the program: Al-Murshid Al-Safir for Jerusalem school students.

This project has been implemented with the assistance from the development center of private institutions, financed by the international bank and a partnership with PalVision institution and Alsaraya center.

This program was considered as one of the best creative ideas to Burj Alluqluq staff which works on conducting pure software involving 50 students from different Jerusalem schools to be trained on historical, touristic leading skills to their colleagues in the organized tours and family tours too.

This program contains 6 main tours in which the leader-ambassador visit most historical Palestinian areas that have been occupied in 1948. In case to identify and to recognize the history of Palestine and the Palestinian novel related to different Palestinian cities and areas in order to be a well promised leader that deliver the reality of facts and confirms the historical issues.

The tour started in moving to Tiberias Saturday morning on 2015-11-7 with some participated students in social initiative in some schools. An interesting road-map has been chosen to move on due to feed up the students with qualitative geographical information. At first, they visited Altatwebat church that characterized in eight parts with historical symbols on walls, and then they went to Almajrasa path that considered as the most beautiful sea paths in Tabarey's ocean. The students enjoyed this experiment and then they moved to have lunch on Tiberias beach.



برج اللقلق والأكاديمية الفلسطينية يختمان دورة تدريبية لمدربي كرة القدم للمحاضر الدولي عزت حمزة

احتفلت جمعية برج اللقلق المجتمعي والأكاديمية الفلسطينية للموهوبين كرويا يوم أمس الاحد بختام دورة مدربى الفئات الناشئة بكرة القدم التي نظمتها بتمويل من البعثة البابوية بالقدس وبإشراف الخبير الاسيوي والعربي عزت حمزة، والتي نظمت على مدار الفترة من ٢٠-٢٢/١١/٢٠١٥ على ملاعب جمعية برج اللقلق المجتمعي. وشارك في حفل الختام مجموعة المسؤولين والمشرفين الرياضيين المقدسيين وعلى رأسهم رئيس تجمع قدسنا عمر الغرابلة، امين صندوق التجمع سعيد مسك، امين صندوق رابطة الأندية المقدسية مفيد جبر، الإعلامي المقدسي بدر مكي والإعلامي محمد الزحايقة والناشط الكشفي نبيه الباسطي ومدير الاكاديمية فراس أبو ميالة ومدير جمعية برج اللقلق منتصر ادكيدك ومدير البرنامج الرياضي بالجمعية نهاد زغير وعدد من المدربين المقدسيين.

Burjalluqluq & Palestinian Academy Have celebrated football course supervision by the asian and the Arabian expert Izzat Hamzeh

Burj ALLuqluq Social Center Society and Palestinian academy for talented people have celebrated football training course for youth. The course was financed by the papal scholarship under the supervision of the Asian and the Arabian expert Izzat Hamzeh . The course was settled in a period of 3 days (between 22-20 of November 2015) on Burj ALLuqluq facilities.

The ceremony involved special sport supervisors and managers, headed by the manager of Tajamo' Qudsna project Omar Algharableh , the cashier of Jerusalem clubs associations Mufeed Jaber , the interviewer Bader Mikki , the interviewer Mohammad Zahayka , the activist Nabeeh Albasti , the academy manager Firas Abu Mayaleh , Burj ALLuqluq association manager Muntaser Idkaidek , sport supervisor Nihad Zghair and a some other qualified coaches .



فريق باب العامود بطل بطولة «مش خايفين» لطلبة جامعة القدس - برج اللقلق

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي صباح الثلاثاء بطولة «مش خايفين» لطلبة جامعة القدس من طلاب التربية الرياضية لفرع برج اللقلق وبمشاركة فرق من طلاب الكلية فرع أبو ديس، حيث شارك في البطولة أربعة فرق سمي كل فريق باسم أبواب مدينة القدس الرئيسية التي يتعرض أبناء القدس للتفتيش امامها وتنتمك حرياتهم الشخصية، وسمي الفرق الأول باب العامود والثاني باب الساهرة والثالث باب الاسباط والرابع باب الخليل».

انطلقت منافسات الفرق في تمام الساعة التاسعة صباحا على ملعب برج اللقلق بإشراف الدكتور هشام ادريس المحاضر في مادة التربية الرياضية في الجامعة قسم برج اللقلق وبحضور مدير جمعية برج اللقلق منتصر ادكيدك والمدرّب راغب أبو سنية، ولعبت الفريق بنظام الدوري الخماسي من خلال حصد النقاط من الأهداف والضربات الركنية.

واستمرت المنافسات على مدار ثلاثة ساعات ما بين فرق أبواب مدينة القدس الأربعة الرئيسية ليصل في نهاية الدوري فريق باب العامود «طلبة السنة الرابعة» وفريق باب الخليل «طلاب سنة أولى» للقاء النهائي الذي تميز بالخشونة والمنافسة العالية ما بين الفريقين، إلا ان خبرة طلبة سنة رابعة قد تغلبت على طلاب سنة أولى وتمكنوا من تسجيل ثلاثة اهداف لهدفين في مرمى طلبة سنة أولى مؤكدين بأن الخبرة تتفوق على المهارة دوما.

وقام بتحكيم اللقاء النهائي الدكتور هشام ادريس منظم الدوري بنسخته الكاملة لطلبة برج اللقلق، والذي اكد بأن هذه النشاط هو تدريب للطلبة على نظام اللعب الخماسي، مشيرا بأن طلبة القسم قد قدموا كل ما لديهم من إمكانيات لإنجاح اللقاء وتدريبوا على التنظيم واللعب من خلال المنافسات وليس فقط اللعب بهدف الفوز.

من جانبه شكر مدير الجمعية منتصر ادكيدك في نهاية البطولة وخلال تتويج فريق باب العامود من طلاب السنة الرابعة الدكتور هشام ادريس على تنظيم البطولة وكذلك قام بشكر الطلبة على المشاركة وانجاح المنافسات، واكد بأن برج اللقلق سيقى منارة للعلم ومركزا رياضيا متميزا بطلبته الجامعيين المؤهلين.



The champions of (We're not afraid) championship for Al-Quds University students –Bab Ala'mod Team

Burj Al Luqluq social center Society has organized a championship – we're not afraid – for Al-Quds University students from physical education faculty. Four teams have participated; each team was named in one of the 7 main gates of Jerusalem in which restricted Israeli procedures were practiced on enter-exit point for Palestinians. The chosen names were: Bab Ala'mod , Bab Alsaheera , Bab ALasbat and Bab ALKhaleel .

The competition started at 9 am on Burj Alluqluq pitch under the supervision of the instructor in physical education material in Alquds University Hisham Idrees , under the presence of the association manager Muntaser Idkaidek and the coach Ragheb Abu Sneineh. The nature of the playing was 5 players in each team on the pitch with the availability to gain the winning from points by corner kicks. The competition continued for a period of 3 hours among the competitors. Bab Ala'mod team (4rs UNI students) and Bab Alkhaleel (1rs UNI students) team reached the final, the game were characterized by a strong tempo, competition and fair play. Bab Ala'mod team won the game due to the experience level related to their age.

The coordinator of this competition Hisham Idrees was the referee of the final match, he confirmed that these types of competitions are to make the players used to play on small pitches which is harder to score easy goals. moreover , he indicates that all the players were playing and acting seriously to make this competition goes right , trained on the orientation and not with one aim only which is winning .

The association manager Muntaser Idkaidek thanked Dr Hisham Idrees and all the participants of this competition. Furthermore, he confirmed that this association will remain the light of the old city. Finally, the winner team was given a cup and medals, all competitors were happy, full of fairness and respect.



ضمن مشروع شبابك يا قدس وبإشراف مؤسسة التعاون برنامج المرشد الشاب يجول مدينة صفد في ذكرى الاستقلال ويعانق الجليل الأعلى بصعود قمة جبل الجرمق

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي ضمن مشروع شبابك يا قدس الممول من رجل الاعمال المقدسي منير الكالوتي وبإشراف مؤسسة التعاون ضمن برنامج المرشد الشاب جولة الى مدينة صفد وجبل الجرمق ومغارة الشيخ وهيب وذلك يوم الجمعة الموافق ١٣/١١/٢٠١٥. وانطلقت الجولة في تمام الساعة السابعة صباحا من امام المدرسة الراهيدية بمشاركة ٥٠ مستفيدا من برنامج المرشد الشاب الذي استمر على مدار عام ونصف مع مجموعة مغلقة من المستفيدين الشباب الذين تدربوا على مهارات الارشاد بمساندة المرشد السياحي المتخصص خليل صبري. وتعتبر هذه الجولة ما قبل الاخيرة بالبرنامج حيث شارك المستفيدون با١١ جولة سابقا من شمال فلسطين إلى جنوبها.

وتوجهت الحافلة الى مدينة صفد وانطلق المشاركون بمسار مشي على الاقدام في المدينة وقام المرشد خليل صبري بشرح تاريخ مدينة صفد واهميتها الجغرافيا على مر التاريخ وكيف قام الاحتلال الاسرائيلي باحتلال المدينة والقرى المجاورة لها والاهمية العسكرية للمدينة. ومن بعدها قامت المجموعة بزيارة الخان الاحمر وجامع صفد الكبير بالمدينة وبزيارة قلعة صفد ومن ثم توجه المشاركون الى جبل الجرمق اعلى قمة في فلسطين وارتفاعه ٢٠٠٠متر وتم عمل مسار مشي على الاقدام في الجبل ومن ثم عادت المجموعة باتجاه مغارة الشيخ وهيب حيث انتهت محطات الجولة.

وحول الجولة أكد مشرف البرنامج احمد جابر بأن المشاركين في برنامج المرشد الشاب يمكن تلقيهم بالمرشدين الفلسطينيين الشباب بعد ان اتموا كافة المناطق الفلسطينية وتعلموا المسارات والطرق وأرقام الشوارع وحفظوا الرواية الفلسطينية لهذه المواقع عن ظهر قلب.

وأضاف بأن برنامج المرشد الشاب مستمر ويستمر الإعلان قريبا عن انطلاق الدورة الثانية من البرنامج لتدريب أفواج جديدة من الشباب المقدسي على الرواية التاريخية الفلسطينية ولتعزيز الهوية الفلسطينية.



Within the Shababek Ya Quds Project under the supervision of the Welfare Association

The Young Guide program Tours

Safad and Enfold the Upper Galilee to Reach the Top of Al-Jurmaq Mountain Burj Al-Luqluq Social Center Society organized a tour to Safad, Al-Jurmaq Mountain and Al-Sheikh Waheeb cave on Friday, 2015-11-13, within Shababek Ya Quds project, funded by the Jerusalemite businessman Munir Al- Kalouti and under the supervision of the Welfare Association.

The tour started at 9 am in front of Al-Rashideyah School with a number of 50 targeted participants.

This project has been accomplished in a period of 1 year and a half with a group of qualified participants. These participants were able to learn leading skills with the assistance of the tourist guide Khaleel Sabri. This tour is the 11th out of 12 tours that have been set to tour Palestine from north to south.

The bus moved to Safad, the participants walked on foot to the city and the tourist guide, Sabri, explained the history of safad, its geographical importance, how the Israeli occupation occupied the city and the surrounding areas. He also informed them about the military importance of Safad. Then, the group visited the Red Khan, Safad's big mosque in the center and Safad's Castle. After that, they moved to Al-Jurmaq Mountain, ranked as the highest mountain in Palestine, as its height reaches 1200 meter. Finally, the group went back towards the cave of Al-sheikh Waheeb which was the final phase of the tour.

The supervisor, Ahmad Jaber, confirmed that the participants of this project can be called and named as the "Young Palestinian Guides" after covering most of Palestinian areas, learning paths, roads, street numbers and learning the real and true stories of these cities.

Moreover, he added that this program is still ongoing and soon it will be announced about the second program of the same project which would have the same impact. The second program will teach new youths about the historical Palestinian novel and reinforce the Palestinian identity.



جولة الى مدينة طبريا

ضمن مشروع بنوعي بمجتمعنا لسيدات البلدة القديمة

تم اصطحاب السيدات لمدينة سخنين بتاريخ ٢٠١٥/١١/١٧ لزيارة مركز المحافظة على البيئة حيث تم عمل لقاء توعوي وارشادي للسيدات المستفيدات من المشروع وبدور وأكدت مديرة المركز على أهمية دور الأم في المحافظة على البيئة وكونها عنصر فعال وقوي في تربية الأسرة والأولاد من ثم اتجهنا لعمل جولة ثقافية وسياحية في مدينة طبريا حيث تم زيارة أهم المعالم الدينية والتاريخية مثل كنيسة الطابغة و عيون الماء وجولة في مدينة طبريا للترفيه فنهم من ثم اصطحابهم للمطعم لتناول طعام الغداء ثم التوجه لمدينة القدس، وقد اعربت المشاركات عن مدى سعادتهم استفادتهم من الجولة وأنهم بحاجة لمثل هذه الجولات مما له أثر ايجابي لهم.

Cultural Tour to Tiberias Within "We Aware Our Community" Project for Women of the Old City

Women went to Sakhnin on the 17th November 2015, to visit a center for environment protection. There, the women participated in an awareness and a guidance session. The manager of the center stressed, on her behalf, on the role of mothers in protecting the environment, as mother are a very essential part of the family. Then the group went on a cultural and touristic tour to Tiberias. There, they visited historical and religious places like Al-Tabigha church and natural water fountains. Then, they went to a restaurant for lunch before they come back to Jerusalem. The participants expressed their delight and satisfaction as they enjoyed and benefited from this tour.



يوم مفتوح بعنوان وجبة صحية بطعم الذ

تم تنظيم يوم مفتوح لسيدات البلدة القديمة ضمن مشروع بنوعي بمجتمعنا، حيث تم اجراء فحص طبي من خلال ممرضات وكالة الغوث لتشغيل اللاجئين UNRWA عن أهمية السكري ومخاطره وكيفية المحافظة على مستوياته. وتم اجراء فحوصات الضغط والسكري للسيدات المشاركات، كما قامت أخصائية تغذية بالتعاون مع الجمعية الصحية لرعاية الأسرة المقدسية بتقديم محاضرة صحية بعنوان وجبة صحية بطعم الذ.

An Open Day titled "A Healthy Meal with A Better Taste"

Burj Al-Luluq organized an open day for the women of the Old City within "We Aware our Community" project. The open day included lectures by a number of nurses who came from the United Nations Relief and Works Agency. They lectured them about diabetes, its risks, and how we can control the sugar level in our blood. Moreover, the women had their blood pressure and sugar levels checked. In addition, a dietitian came, in cooperation with the Jerusalem Health Association for Family Welfare. The participants were really happy and satisfied.



